

Isneíski Tírápasam ñunqsl iséye ronqgíathob utúidmaob Tírápasamkhūr, yǵiin iséyeki Ikásaam rǵiathogmambo ñubo. Zisrdopkhphónbputzúkñlewüski kíslemz ronqgíathob, razth isrdopkhphónbputzúkñlezodmkiz Ikásaam kíslemzbo.

Zisrdopkhphónbputzúkñlewüsgiz gkitm, razth agneíski ñunqsl zagéyeki kwúdn phüñdzóleb, runq zagrñeéylekhakiz kíslemzbo saéppzenqorwobwsen riódnqkwoobwsen ñubo, lmaw zisrñeéylezodmkiw saéppzenqorwobwbo kíslemzsen gkitm, razth zisrwuykúkhlmaklewüskiw saéppzenqorwobwbo thagízkhūr.

[i.snə'i.ski t'i.ra.pa.sam n'ju.ɲsul i'sə.l'ə ro'ŋgi.a.tʰob u'tʰi.i.dma.ob t'i'ra.pa.sa.mkʰər | l'gʷi.in i'sə.l'ə.ki i'ka.sa.am rǵi'a.tʰo.gma.mbo n'ju.bo | zis.rdop'kʰpʰon.bpu.tzuk'.n'lə.wʌ.ski 'ki.sləmz ro'ŋgi.a.tʰob | raztʰ is.rdop'kʰpʰon.bpu.tzuk'.n'lə.zodʷ.mkiz i'ka.sa.am 'ki.sləm.zbo | zis.rdop'kʰpʰon.bpu.tzuk'.n'lə.wʌ.sgiz gkitm | raztʰ a.ɡnə'i.ski n'juɲusl za'gə.l'ə.ki 'kwədʷn pʰʌn'dʷzo.ləb | runq zag.rn'ə'ə.l'lə.kʰa.kiz 'ki.sləm.zbo sa'əp'.p'zə.ɲo.rwob.wsən ri'odɲ.k'wo.ob.wsənn n'ju.bo | lmaw zis.rn'ə'ə.l'lə.zodʷ.mkiz sa'əp'.p'zə.ɲo.rwob.wbo 'ki.sləm.zsən gkitm | raztʰ zis.rwu'l'k'ʰkʰ.lma.klə.wʌ.skiw sa'əp'.p'zə.ɲo.rwob.wbo tʰa'gi.zkʰər]

```
Is-neis      -ki fírápas-am      ñunqsl is-éy      -e      ronqgíathob utúidma-ob      fírápas-am      -khūr
3s-to_speak-3s fírápas-ANDR.s QUOT      3s-to_be-PFV kingdom      grand      -AN.s fírápas-ANDR.s-GEN

yǵiin is-éy      -e      -ki Ikása-am      rǵiathogmam-bo ñubo
and      3s-to_be-PFV-3s Ikása-ANDR.s emperor      -OBJ QUOT

Zis-r      -dopkhphónbputzúkñ-l      -e      -wüs-ki kíslemz ronqgíathob
3pl-CLFUT-to_wage_war_on      -CIRC-PFV-DUB-3s 3pl.NEUT kingdom

razth is-r      -dopkhphónbputzúkñ-l      -e      -zodm-kiz Ikása-am      kíslemz -bo
so      3s-CLFUT-to_wage_war_on      -CIRC-PFV-OPT      -3pl Ikása-ANDR.s 3pl.NEUT-OBJ

Zis-r      -dopkhphónbputzúkñ-l      -e      -wüs-giz gkitm
3pl-CLFUT-to_wage_war_on      -CIRC-PFV-DUB-1pl NEG

razth ag-neis      -ki ñunqsl zag-éy      -e      -ki kwúdn phüñdzóleb
so      1s-to_speak-3s QUOT      1pl-to_have-PFV-3s 1      month

runq zag-r      -ñeéy      -l      -e      -kha-kiz kíslemz -bo saéppzenqorwobw-sen riódnqkwo-obw      -sen ñubo
after 1pl-CLFUT-to_pay_debt-CIRC-PFV-IMP-3pl 3pl.NEUT-OBJ treasures      -DAT many      -ANIM.PAU-DAT QUOT

lmaw zis-r      -ñeéy      -l      -e      -zodm-kiw saéppzenqorwobw-bo kíslemz -sen gkitm
but 3pl-CLFUT-to_pay_debt-CIRC-PFV-OPT-3pau treasures      -OBJ 3pl.NEUT-DAT NEG

razth zis-r      -wuykúkhlmak-l      -e      -wüs-kiw saéppzenqorwobw-bo thagízkhūr
so      3pl-CLFUT-to_take      -CIRC-PFV-DUB-3pau treasures      -OBJ 1pl      -GEN
```

Tírápasam says “It is Tírápasam’s grand kingdom, and Ikásaam is king”. They will attack (the) kingdom (and I do not want this to happen), so Ikásaam wants to wage war on them. They will not attack (and I want this to happen)¹, so I say “We have one month to pay them many treasures of debt”. But they won’t pay the many treasures of debt, so they will take our treasures (and I do not want this to happen).

¹I accidentally swapped these clauses in the text. It is supposed to say *I say “We have one month to pay them many treasures of debt, so they will not attack”*